

Tulkitse mahdollisimman monta tilannetta parisi kanssa venäjäksi.

A Uuden vuoden vierailulla

- tervehtiminen
- uuden vuoden toivotus
- lahjojen antaminen
- Emäntä/isäntä pyytää peremmälle ja pyytää pöytään.
- Vieras ihailee ruokapöytää, ihana Olivier-salaatti.
- Kippis!

B Pääsiäistä odotellessa

- Hyvää tulevaa juhlaa!
- Samoin! Oletko jo leiponut kulitsan?
- Kyllä, entä jo maalannut pääsiäismunia?
- En ole, ryhdyn siivoamaan. Haluan pääsiäiseksi siistin kodin.
- Hienoa!

C Ystävänpäivä

- tervehtiminen
- onnitelut ystävänpäivän johdosta
- Ojenna kortti, jossa runo (lausu sekin, jos onnistuu).
- Kortin saanut kiittää ja ihastelee.
- Lähdette leivokselle ja kahville.

D Vappu tulee

- Vaimo ihastelee siistiä kotia. Juhla alkakoon!
- Mies huomaa pölyä... Pitäisikö vielä pyyhkiä pölyt?
- Vaimo toteaa, että ehdottomasti kyllä. Pyytää miestä viemään koiran ulos.
- Näin tehdään.

E Naistenpäivä työpaikalla

- Miespuolinen työkaveri tervehtii ja onnittelee naistenpäivän johdosta.
- Naispuolinen työkaveri kiittää.
- Miespuolinen työkaveri ojentaa kukkia ja samppanjaa.
- Naispuolinen työkaveri kiittää.
- Onniteluja, hyvää terveyttä. kauneutta!

F Tupaantuliaisissa

- Tervetuloa, rakkaat ystävät!
- Onnea uuteen kotiin! Mikä herkullinen tuoksu!
- Pöytä on katettu. Käykää pöytään!

Luetun ymmärtäminen

14

Lue teksti venäläisistä uskomuksista ja vastaa kysymyksiin. Käytä tarvittaessa sanakirjaa.

Очень многие приметы и суеверия связаны с зеркалами. Если вы случайно что-то забыли дома, и вам надо было вернуться, обязательно посмотрите на себя в зеркало перед выходом, а еще лучше, покажите себе язык – таким образом вы избежите возможных неприятностей и проблем.

1. Mihin esineeseen monet uskomukset liittyvät?
2. Mitä täytyy tehdä, jos on palattava kotiin hakemaan jokin unohtunut asia?
3. Mitä tällä toimenpiteellä vältetään?

Не свисти дома! Эту примету знает каждый русский человек. Свистом вы можете обидеть домового, который убежит, возьмёт с собой не только добро, но и покой. Со свистом в дом приходит ветер, который также может вынести из дома все деньги и даже память.

4. Mitä kaikkea talossa viheltäminen saattaa aiheuttaa (vähintään kaksi asiaa)?

А ещё одна примета. Перед поездкой надо посидеть. «Посидим на дорожку» – говорят русские, и все усаживаются – кто на диван, а кто на чемоданы. Ненадолго сидят тихо, и тут кто-нибудь вспоминает, что забыл что-то важное.

5. Mitä täytyy tehdä ennen matkalle lähtöä?